

EL CINE ES OTRA COSA

2015

CICLO DE CINE EXPERIMENTAL EN EL MODERNO

Curadores: Gabriela Golder y Andrés Denegri

Entrada general \$20
Socios Asociación Amigos
sin cargo

NOVIEMBRE - EXPLORACIONES

Hacer arte es verdaderamente una actividad subversiva
Chris Burden

EL CINE ES OTRA COSA

Curadores: GABRIELA GOLDER
Y ANDRÉS DENEGRÍ

EL CINE ES OTRA COSA ES EL CICLO DE CINE EXPERIMENTAL DEL MUSEO DE ARTE MODERNO DE BUENOS AIRES.

PROGRAMA

NOVIEMBRE - EXPLORACIONES

El Cine es Otra Cosa tiene el inmenso placer de presentar un programa concebido en colaboración con el Groupe Intervention Vidéo (GIV), emblemática distribuidora canadiense, que este año festeja sus 40 años de existencia.

Con motivo de su 40 aniversario, el GIV invita al público a una expedición de video poco común a través de su colección. Realizada en compañía de artistas y curadores, propone explorar la perspectiva documental, artística y a veces animada de sus realizadoras, confiando en el conocimiento, las metodologías y los rasgos distintivos de Dayna McLeod. Su programa, *Gestures of Performativity* [Gestos de Performatividad], refleja la diversidad de prácticas, temas y tecnologías en la historia del video y la constante redefinición de nuestras identidades.

Acerca del Groupe Intervention Vidéo (GIV)

Fue fundado en Montreal en el año 1975 por un grupo de mujeres y hombres que eran realizadores independientes, en medio de un contexto de efervescencia social y cultural en Quebec. En los años ochenta, impulsado por el feminismo, el GIV se focalizó en la distribución de videos hechos por mujeres. Este mandato ha continuado en vigencia. El centro de artistas apoya la práctica de las artes mediáticas en sus varias formas y corrientes, tanto artísticas como activistas. Actualmente la colección incluye 1300 títulos que representan el trabajo de 330 artistas. Refleja la pluralidad de enfoques y tratamientos, ofreciendo la mirada de mujeres de todas las generaciones y culturas.

El GIV se esfuerza en promover una redefinición de la relación entre la audiencia y el realizador. A lo largo del año, organiza actividades de exhibición y creación para la comunidad en colaboración con artistas de diversas disciplinas, curadores invitados, festivales y organizaciones, además de crear y fomentar los trabajos digitales en la web. Es uno de los excepcionales centros gestionados por artistas, dedicado al desarrollo y la promoción de trabajos creados por mujeres. Este proyecto ha sido posible gracias al apoyo del Consejo de la Artes de Canadá, programa Initiatives.

El GIV desea agradecer a los artistas, al Consejo de Artes y Letras de Québec, al Consejo de Artes de Montréal y al Museo de Arte Moderno de Buenos Aires.

Groupe Intervention Vidéo (GIV)

info@givideo.org

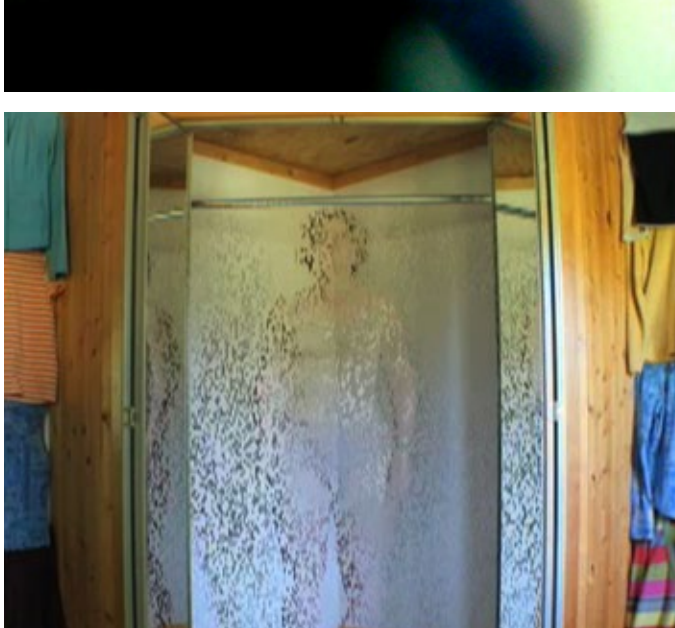
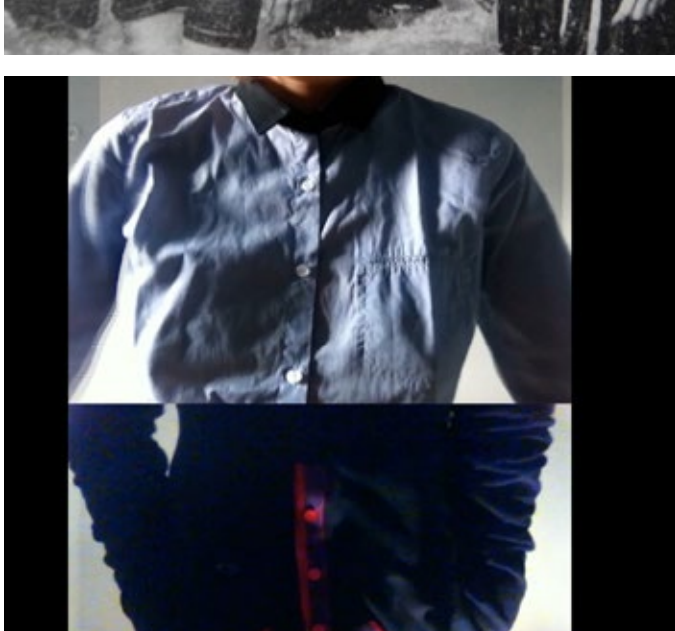
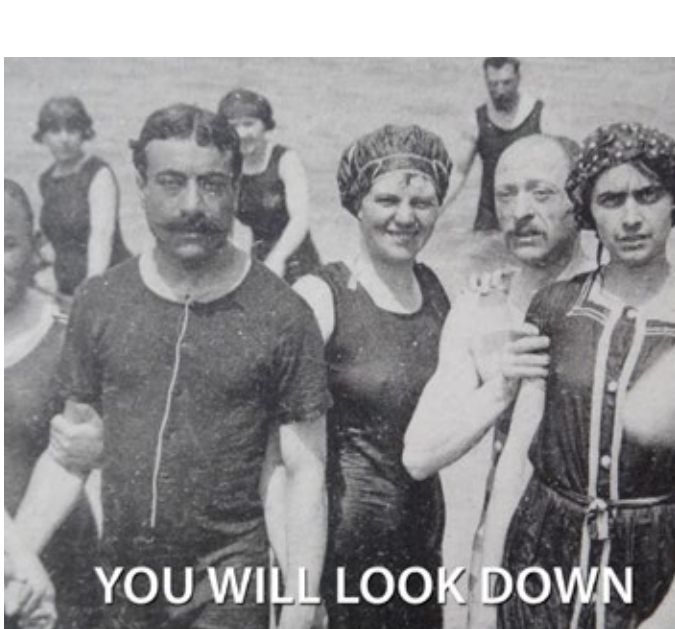
givideo.org

https://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video

IMPORTANTE:
LOS FILMS CONTIENEN IMÁGENES
QUE PUEDEN RESULTAR INCONVENIENTES
PARA NIÑOS.

CV: Dayna McLeod

(N. Vancouver; actualmente vive y trabaja en Montreal)
Artista audiovisual y actriz. Ha recibido apoyo para sus proyectos de video por parte del Consejo de las Artes de Canadá y del Consejo de las Artes y de las Letras de Quebec. Ha ganado numerosos premios, entre ellos, Le Prix Powerhouse (Montreal, 2014); Fonds de Recherche du Québec. Société et Culture (2013) y el Premio al Mejor Corto en Audience Winner (Ontario, 2010). Con frecuencia utiliza prácticas de remix para producir una lectura crítica de la cultura dominante. Su trabajo ha sido mostrado en diversas ciudades del mundo; entre las numerosas exposiciones en las que ha participado, se cuentan *Simone de Beauvoir Institute Celebrates 40 Years of GIV* (Concordia, Canadá, 2015); *Malmö Feministiska Nätverk* (Malmö, Suecia, 2011); *XXX-Politics at Istanbul Pride* (Estambul, 2009); *Global Queeries: Sexualities, Globalities, Postcolonialities, University of Western Ontario Conference* (London, Canadá, 2006); *Screenwise: Sites And Scenarios for Contemporary Feminist Film and TV Studies* (Viena, 2003). Actualmente, estudia en el Centro de Estudios Interdisciplinarios en Sociedad y Cultura en la Universidad de Concordia (Canadá) para obtener su Doctorado Interdisciplinario en Ciencias Humanas.



ESTE CICLO CUENTA CON EL APOYO DE



MUSEO DE ARTE MODERNO DE BUENOS AIRES
AV. SAN JUAN 350, SAN TELMO, BUENOS AIRES

www.facebook.com/museodeartemodernobuenosaires

MAR-VIE: 11:00-19:00HS
SAB-DOM Y FERIADOS: 11:00-20:00HS
LUNES CERRADO (EXCEPTO FERIADOS)
ENTRADA GENERAL \$20 - BONO CONTRIBUCIÓN \$30
MARTES GRATIS

6/11 - 19hs.

GIV LE 40^E

GESTURES OF PERFORMATIVITY

[GESTOS DE PERFORMATIVIDAD]

CURADO POR DAYNA McLEOD (CANADÁ)



Movimiento, gesto, tarea, acción, colección, intención: ¿cómo se comunica el cuerpo y qué representa? Las quince artistas reunidas en este programa usan la performance como un medio para crear sus trabajos en video.

Byol-Nathalie Kimura-Lemoine y Eugénie Cliche usan sus propios cuerpos para explorar la construcción de la identidad y de la representación. Victoria Stanton, SoJin Chun, Elaine Frigon, y Nikki Forrest junto a Sarah Williams, usan sus cuerpos para interactuar conceptualmente con sus entornos y responder a los mismos. Sabrina Ratté saca provecho de las representaciones femeninas existentes y, con una bailarina digitalizada que está fragmentada en una serie de gestos corporales y ondas electrónicas de color sintetizadas, construye sobre las mismas su obra *Longueurs d'ondes*. Larose S. Larose también se basa en la performatividad de las representaciones. Juega con la celebrity culture (cultura de la celebridad) y con el estoico lip-sync (doblaje) en *We Don't Need Another Hero*, que es un jump cut -un salto visible en la continuidad de la acción- de una banda sonora de Tina Turner y Bonnie Tyler. Del mismo modo Kim Kielhofner utiliza el metraje de una entrevista de Meryl Streep para sonorizar *Rehearsal*, a través de una abstracción de la estructura filmica y de gestos cinematográficos conocidos que la misma Kielhofner representa. El Almanach Lesbien de Lamathilde reúne el registro de experiencias lésbicas, mientras que Karen Trask cataloga técnicas que ejercita en *Unlearning The Piano*. En *ENCINTÁNDOME (Stopping Myself)* de Inés Szigety, *The Party's Over* de Coral Short, y *Don't Blink for 45 Seconds (After Kathy Dillon)* de Sheena Hoszko, las acciones artísticas son actuadas para la cámara. El humor también es un hilo conductor presente a través de este programa, que es a veces lúdico, irónico, manifiesto o sutil.

LONGUEURS D'ONDES [LONGITUD DE ONDA]

DE SABRINA RATTÉ

CANADÁ, 2013, 1'

Longueurs d'ondes es una exploración del potencial de las interacciones entre las señales de la danza y de la electrónica generadas por un sintetizador de video. Los pioneros del video arte que han trabajado con el movimiento y la danza dieron inspiración a este video.

REHEARSAL [ENSAYO]

DE KIM KIELHOFNER

CANADÁ, 2012, 2'37''

Recopilación de las entrevistas de Meryl Streep. *Rehearsal* es un acto de memoria y actuación.

ALMANACH LESBIEN [ALMANAQUE LÉSBICO]

DE LAMATHILDE

QUÉBEC, 2013, 4'23''

El *Almanaque Lésbico* es un calendario situacionista de objetos lésbicos. Este video muestra doce cuadros de visiones personales, desde juegos de palabras a la interpretación literal, pasando por reclamos políticos de la comunidad que conforman el inconsciente colectivo lésbico.

LES BIJOUX/THE JEWELLERIES

[LAS JOYAS/LAS JOYERÍAS]

DE EUGÉNIE CLICHE

QUÉBEC, 2012, 3'41''

En *The Jewelleries*, la artista Eugénie Cliche revisita la posición de la mujer/objeto a través de su propia actuación, presentando su cuerpo como una joya, un diamante precioso. Más allá del feminismo anticuado, la artista se instala en su propio podio y se convierte en una estrella de sus propias películas. Abandona la imagen estática para transformarse en una mujer en -y de- acción, en posesión absoluta de su *mise-en-abîme*.

SPLASH DE ILSE GASSINGER

ALEMANIA, 1989, 1'30''

Serie de experimentaciones en video que exploran el cuerpo femenino, su publicidad, las películas hogareñas y la mirada femenina.

BEAM ME UP (ELAINE)

[TELETRANSPÓRTAME (ELAINE)]

DE ÉLAINE FRIGON

QUÉBEC, 2011, 50''

De la serie *Wardrobe*. Las prendas de una mujer se convierten en un empapelado, y su placard se transforma.

UNLEARNING THE PIANO

[DES-APRENDER EL PIANO]

DE KAREN TRASK

CANADÁ, 2011, 5'

Con humor, la artista muestra cinco ejercicios para romper con los viejos hábitos de tocar el piano.

AND HERE [Y AQUÍ]

DE VICTORIA STANTON

QUEBEC, 2011, 3'

A través del paisaje y de los estados mentales, yendo desde el país a la ciudad, al hogar y hasta aquí, siempre estoy en varios lugares y al mismo tiempo, partiendo y llegando. Nunca estoy totalmente allí. Pero pareciera estar casi aquí (y aquí y aquí).

ENCINTÁNDOME (STOPPING MYSELF)

[ENCINTÁNDOME (DE TENIÉNDOME A MÍ MISMA)]

DE INÉS SZIGETY

ARGENTINA, 2004, 4'11''

Hago una actuación frente a la cámara en mi estudio. Exploro las relaciones simbólicas entre mi cuerpo, el espacio y los materiales.

STUDIO PERFORMANCE EXPERIMENTS (1, 2, 3)

[EXPERIMENTOS PERFORMÁTICOS DE ESTUDIO

(1, 2, 3)] DE NIKKI FORREST

QUEBEC, 2012, 7'48''

Serie de videos en proceso que trabaja con la percepción, la gravedad y el cuerpo como puntos de partida. Los videos están basados en acciones grabadas, desarrolladas en situaciones construidas (sets de estudio).

En este trabajo quise crear una sensación de inestabilidad e incertidumbre sobre la naturaleza de la realidad, de modo de desafiar algunas de nuestras suposiciones básicas sobre lo que es posible. También pretendí experimentar con la naturaleza de nuestro contacto perceptual con el mundo.

TREASURE HILL CAMOUFLAGE

[CAMUFLAJE EN COLINA TESORO]

DE SOJIN CHUN

CANADÁ / TAIWÁN, 2012, 2'

Treasure Hill Camouflage explora el camuflaje cultural y físico como método de supervivencia.

En *Taiwán*, mi natural apariencia asiática esconde mi cultura coreana "real" y puedo pasar como china o taiwanesa, ocultando mi raza y aspecto. El camuflaje también es una técnica militar y un método de supervivencia, una táctica para fundirse con el paisaje de modo de permanecer vivo. Basado en una historia del pueblo de *Treasure Hill*, el método del camuflaje performativo que utilizo en el video refleja la compleja historia de *Taiwán*.

WE DON'T NEED ANOTHER HERO

[NO NECESITAMOS OTRO HÉROE]

DE FLORENCE S. LAROSE

QUEBEC, 2010, 3'10''

Una exploración mínima de la música pop hasta su agotamiento. Bonnie Tyler y Tina Turner sobre un fondo monocromático.

DON'T BLINK FOR 45 SECONDS

(AFTER KATHY DILLON)

[NO PARPADEAR DURANTE 45 SEGUNDOS

(DESPUÉS DE KATHY DILLON)]

DE SHEENA HOSZKO

QUEBEC, 2007, 1'31''

Un trabajo de video performativo que aborda los umbrales y las limitaciones del cuerpo en relación al control.

Durante un periodo de 45 segundos, el sujeto mira fijo a la cámara tratando de no pestañear. A medida que progresa el tiempo, se usan los dedos para provocar que los ojos se mantengan abiertos hasta que se llenan de lágrimas y finalmente se cierran.

Este trabajo rinde homenaje al video *Pryings* (1971), realizado por Vito Acconci, en el cual Acconci y su colaboradora Kathy Dillon luchan durante un periodo de 21 minutos y él intenta mantener los ojos de ella abiertos.

HAIRY [PELUDO]

DE BYOL-NATHALIE KIMURA-LEMOINE

CANADÁ/BÉLGICA, 2014, 1'40''

Muchos hombres trans afirman su masculinidad con barbas o bigotes. En este video interpreto la masculinidad pasando 100 gramos de mi propio cabello a mi cara, para convertirme en un hombre Asiático.

THE PARTY'S OVER [LA FIESTA TERMINÓ]

DE CORAL SHORT

CANADÁ, 2013, 1'27''

Mostrándose bastante enferma, la cineasta se encuentra a sí misma vomitando sobre la cámara. Metafóricamente la película habla sobre la liberación de cosas tóxicas en la vida. ¡A veces la fiesta simplemente pasó! Con el conocimiento de una ya gey sobrestimada y con una amplia dosis de ironía, la artista crea una producción ritualística satisfactoria.



MUSEO DE ARTE MODERNO DE BUENOS AIRES

MUSEO DE ARTE MODERNO DE BUENOS AIRES
AV. SAN JUAN 350, SAN TELMO, BUENOS AIRES

MAR-VIE: 11:00-19:00HS
SAB-DOM Y FERIADOS: 11:00-20:00HS
LUNES CERRADO (EXCEPTO FERIADOS)
ENTRADA GENERAL \$20 - BONO CONTRIBUCIÓN \$30
MARTES GRATIS